

# Reflejos

Revista del Departamento de Estudios Españoles y Latinoamericanos

Facultad de Humanidades, Universidad Hebrea de Jerusalén

Número 8, Diciembre 1999

Presentación

pp. 1-6

# Reflejos



Revista del Departamento de  
Estudios Españoles y Latinoamericanos

Universidad Hebrea de Jerusalén

No. 8 • Diciembre de 1999

**“Somos nuestros reflejos.”**

**Octavio Paz, “Concierto en el jardín”**

**Reconocimiento**  
**Agradecemos a Elieser y Ena Rotkopf,**  
**cuya generosidad hace posible la aparición**  
**de esta revista**

## Indice de ilustraciones

- 9 ..... Magritte. *Le Domaine d'Arnhem* (1949)
- 12 ..... Juan Gris. *Naturaleza muerta sobre una silla*
- 16 ..... Juan Gris. *Naturaleza muerta y dado* (1922)
- 18 ..... Michael Gitlin. *Punto de partida* (1990-1991)
- 21 ..... Jen Highstein. *Cinco trabajos* (1987-1988)
- 24, 27 ..... Aimée Crince Le Roy. *Lalou* (1968)
- 30 ..... Pierre Caille. *Two devils* (cerámica 1955-1958)
- 32 ..... Pierre Caille. *Long nose* (cerámica 1955-1958)
- 34 ..... Pierre Caille. *Scratching his nose* (cerámica 1955-1958)
- 38, 40 ..... Auguste Rodan. *Admiración eterna* (1889)
- 45, 50 ..... Portada de *Cervantes. A Collection of Critical Essays. Twentieth Century Views*
- 54, 55 ..... Alexander Archipenko. *Danseuse blue* (bronce, 1913)
- 59, 61 ..... Carel Willink. *Late bezoekers van Pompeji* (1900)
- 64 ..... Par de copas incas, Perú, c. 1650 e.c.
- 69 ..... Máscara inca, Perú, c. 1500 e.c.
- 74 ..... Pierre Caille. *Individuals* (fragmento de cerámica 1955-1958)
- 79 ..... Robert Jacobsen. *Ideomotorisk Problem Nr. 3* (1954)
- 84 ..... Pierre Caille. *Construction* (cerámica 1955-1958)
- 88 ..... Robert Jacobsen. *Machine Pacifique* (1962)
- 94 ..... Römmler y Jonas, Hofphotogr., Dresden. *Granada. Alhambra – Ajimez en la Sala de los Embajadores*
- 100 ..... Römmler y Jonas, Hofphotogr., Dresden. *Sevilla. Alcázar – Fachada del patio de las doncellas*
- 109 ..... João Mauricio Rugendas. *Jogo da capoeira* (1831)
- 113 ..... João Mauricio Rugendas. *São Salvador* (1831)
- 123 ..... *Figuras en movimiento*
- 130 ..... Amir. *Sin título* (1980)
- 131 ..... Paul Gaguin. *Britanny Girl* (1889)
- 138 ..... Fernando Botero. *El presidente*
- 139 ..... Cerámica armenia, Jerusalén. *El sacrificio de Isaac*
- 140 ..... Rubin. *Sin título* (óleo)
- 142 ..... Braun & Schneider. *Historic Costume in Pictures*

# Reflejos

No. 8 • Diciembre de 1999



Revista del  
Departamento de Estudios Españoles y Latinoamericanos  
Facultad de Humanidades  
Universidad Hebrea de Jerusalén

Directora

**Myrna Solotorevsky**

Coordinadora editorial

**Mery Erdal Jordan**

Consejo Editorial

**Jan Bar-Yafe Szemiński, Mery Erdal Jordan, Rut N. Fine,  
Florinda F. Goldberg, Leonardo Senkman**

Consejo Editorial Internacional

**Lisa Block de Behar, José Carlos Chiaramonte, Malva Filer, Mario Goloboff,  
Raúl Hernández, David Lagmanovich, Magnus Mörner, Saúl Sosnowski, Bárbara Weinstein**

Asesor

**Leonardo Senkman**

Diseño gráfico

**Arnoldo M. Kierszenbaum**

**Reflejos** es la revista anual que publica el Departamento de Estudios Españoles y Latinoamericanos de la Universidad Hebrea de Jerusalén, bajo el patrocinio del Sr. Elieser Rotkopf.

Las colaboraciones (artículos sobre temas ibero-latinoamericanos) deben ser enviadas a la Prof. Myrna Solotorevsky, en dos ejemplares y un disquete en Word, y habrán de atenerse al sistema de referencias bibliográficas utilizado en la revista.

Suscripción anual: \$20      Instituciones: \$30      Estudiantes: \$10

Correspondencia a:

**Departamento de Estudios Españoles y Latinoamericanos  
Universidad Hebrea de Jerusalén  
Monte Scopus, Jerusalén 91905, Israel**

Las colaboraciones no exponen necesariamente las opiniones de **Reflejos**. La reproducción total o parcial de artículos publicados en esta revista, queda permitida sólo mediante autorización por escrito de la directora.

ISSN 0792-9730

# Índice

## LITERATURA

<b>Myrna Solotorevsky</b>	La desocultación del artificio en "Abenjacán el Bojarí, muerto en su laberinto", de Borges, <b>La pesquisa</b> , de Saer y <b>Citas de un día</b> , de Jitrik .....	7
<b>Vicente Quirarte</b>	Octavio Paz (1914-1998) . Estaciones de un poeta mayor .....	12
<b>Ester Azubel</b>	Leer e interpretar desde la ficción .....	17
<b>Alberto Giordano</b>	Manuel Puig o el arte de narrar conversaciones .....	23
<b>Catalina Gaspar</b>	La generación discursiva en la productividad metaficcional: <b>El obsceno pájaro de la noche</b> .....	29
<b>Pércio B. de Castro, Jr.</b>	<b>El cielo con las manos</b> : Erotismo y exilio como reencuentro con la patria .....	37
<b>Omer Garbai</b>	Nuevas incursiones en el perspectivismo de <b>El Quijote</b> .....	42
<b>Pablo Isaac Kirtchuk</b>	Traducción al hebreo del "Poema de los dones" de J. L. Borges ..	55

## HISTORIA Y CIENCIAS SOCIALES

<b>Fred Bronner</b>	1898: Consecuencia irónicas de la guerra .....	59
<b>Sabine Dedenbach-Salazar Sáenz</b>	La creación de la memoria: Los incas en el manuscrito de Huarochirí .....	62
<b>Raúl Augusto Hernández</b>	Anotaciones sobre la construcción de una teoría social .....	73
<b>Diego Olstein</b>	Historiografía mozárabe en su contexto: Restauración, Dictadura y Democracia .....	91
<b>Maya Talmon Chvicer</b>	La <b>capoeira</b> – De juego de esclavos a ejercicio de agilidad y destreza .....	105

## UNA MIRADA A ISRAEL

<b>Margalit Bejarano</b>	La <b>aliá</b> cubana a Israel y el secreto de la supervivencia judía .....	118
--------------------------	---	-----

## CREACION LITERARIA DE ALUMNOS Y EX ALUMNOS

<b>Cynthia Gabbay</b>	La trenza .....	130
	Monedas .....	131
<b>Lidia Gordon Knecht</b>	Frente al mar, frente a la montaña .....	132
<b>Sergio Gerszenon</b>	El retrato .....	137
<b>Arnoldo M. Kierszenbaum</b>	Una sola estatua ecuestre .....	138
	Abraham .....	139
<b>Aliza Smith</b>	Infancia .....	140
<b>Menajem Argov</b>	Traducción al hebreo de un fragmento del Milagro XXI, "La Abadesa encinta", de <b>Milagros de Nuestra Señora</b> , de Gonzalo de Berceo .....	142

## RESEÑAS

Ivonne Bordeois: <i>Un triángulo crucial</i> – Borges, Güiraldes y Lugones (Florinda F. Goldberg) .....	144
Isaac Goldemberg: <i>El Gran Libro de América Judía</i> (Florinda F. Goldberg) .....	145
Zoé Valdés: <i>La nada cotidiana / Te di la vida entera</i> (Emilia Yulzarí) .....	147
<b>Cuerpo docente del Departamento (1999-2000)</b> .....	151
<b>Conferencias en el ámbito del Seminario Departamental y otros actos</b> .....	152